

JAIG - NEWS

No.20

März 1990

JAIG Deutsch-Japanisches Freundschaftsdiplom

Wir freuen uns sehr, daß wir Euch heute das langegeplante JAIG-Diplom präsentieren können. Das Diplom ist 21x29,7cm² - DIN A4-groß. Es ist rot(JAIG), blau(Schrift) und orange(Hintergrund), also dreifarbig auf etwa 220g schweren chamois Aquarell-Karten gedruckt.

Im Hintergrund sind zwei weltbekannte Schlösser dargestellt(Schloß Neuschwanstein und Himeji-jo), die die verschiedenen Kulturen unserer beiden Völker repräsentieren.

Wir hoffen, damit einen kleinen Beitrag zur Völkerverständigung zwischen Europa und Japan leisten zu können.

Die Ausschreibung dieses Diploms und die Mitglieder-Rufzeichenliste sind auf Seite 3 und 4 zusammengestellt.

Wir bitten Euch, die beiden Seiten zu vervielfältigen und Freunde zu informieren. Der Auftrag wird ab 1. April 1990 entgegen genommen.

JAIG アワード発行のお知らせ

かねてから計画中でありました私共のグループ JAIG が発行するアワードが出来上がりました。このアワードは A4 版で赤青それに橙の3色で上質紙で印刷されてあります。バックには姫路城とノイシュバインシュタイン城を橙色で、中央の文字 JAIG は赤そしてその他の文字は青であしらいました。このアワードの発行が日本とヨーロッパの橋渡しとなることを願って居ります。この取得の条件は別添の通りであります。クラス I は主に短波帯で運用の方々に、クラス II は V, UHF 帯で活躍の方々の為と考えました。メンバーリストは最後の頁に掲げました。

JA に於ては JA9IFF/1 中嶋 OM がマネージャを引き受けて下さいました。それ以外の国々の方は私 DF2CW に申請をお願いいたします。

このアワードの条件とメンバーリストはコピーして友達の方々に PR してください。

申請は 1990 年 4 月 1 日より受け付けます。

VY 73 de DF2CW

& 88 *lki*

日独友好アワード

Deutsch-Japanisches Freundschaftsdiplom

German-Japanese Friendship Award

J A I G

あなたは アマチュア無線の交信
を通じて 日独親善に寄与されま
したので この賞を贈ります

No. _____

Date _____

Award Manager DF _____

Dieses Diplom wird verliehen an

This award is presented to

Name _____

Call _____

Für den Beitrag zur Förderung
der Deutsch-Japanischen Freundschaft
durch den Amateurradio

who has contributed
towards German-Japanese friendship
through amateur radio

西ドイツ連邦共和国在住の日本人ハムと日本と友好を深めたいとする西ドイツのハムのグループ JAIG は次の様な条件で許可されたアマチュア無線局及び SWL 局にアワードを発行致します。

クラス I : それぞれ 5 局の DL と JA のハムの異なったプリフィックス (例えば DL1, DF2, JA5, JH6 等) と交信する。この 10 局のうち少なくとも 1 局は JAIG メンバーであること。JAIG メンバーはどこの国にあってもよい。

クラス II : 交信した局のサフィックスの文字を並べ『DL JA FREUNDSCHAFT』と綴る。そのうち少なくとも 1 局は JAIG メンバーであること。サフィックスは 2 及び 3 文字を使用してよい。JAIG メンバーとの交信は不足文字のジョーカーとして使用することができる。

SWL 局はこの条件を受信により満たす。

アマチュア無線局に許可された全ての周波数と運用モードで 1985 年以降の交信を有効とします。JAIG の会員リストはアワードマネージャーに切手を貼った返信用封筒を同封し依頼して下さい。

アワードの申請はログのコピー及びアワード料 600 円又は 6 IRC を添えて

中嶋康久 JA9IFF/1

JAIG グループは 1985 年西ドイツに於いてその友好関係を深めることを目的に結成されました。そしてその活動は他のヨーロッパ各国に及んでおります。

JAIG-NET は毎週日曜日 08:00 UTC - 17:00 JST から 21.360 MHz で行われます。

The group called JAIG, which is organized by Japanese radio amateurs living in the Federal Republic of Germany and German amateurs who wish to cultivate friendship with Japan, is pleased to present an award to all licenced amateurs and SWLs meeting the following conditions:

Class I: Contacts with 5 DL stations and with 5 JA stations each with a different prefix (e.g. DL1,DF2,JA5, JH6,etc.) are required. Furthermore, at least one QSO with a JAIG-member of any country must be confirmed.

Class II: The text "DL JA FREUNDSCHAFT" is to be formed by using the suffix letters of confirmed QSOs. At least one QSO with a JAIG-member is mandatory. Each QSO with a JAIG-member may be used as a wild card(joker) for a missing letter in the above text, whereby the suffix letters are also eligible.

These conditions apply similarly to SWLs.

All QSOs made since the year 1985 on any amateur band and by any mode are recognized. A JAIG member list can be obtained from the award manager (please enclose an SASE).

The award application together with a logbook extract and a fee of US\$ 5.00 (DM 8.00) or 6 IRCs should be sent to the award manager:

Kunihiko IKI, DF2CW

The JAIG group was founded in DL in 1985, with the aim of promoting friendship between German and Japanese radio amateurs with particular emphasis placed upon contacts between Japanese members who live in DL. The JAIG group is also open to amateurs of other European countries. The JAIG-net is operated every Sunday at 08.00 UTC on 21.360 MHz.

Die Vereinigung japanischer Funkamateure in der Bundesrepublik Deutschland und japanischsprechender deutscher Funkamateure JAIG (Japanese Amateurs in Germany) gibt dieses Diplom an alle lizenzierten Funkamateure und SWLs zu folgenden Bedingungen heraus:

Klasse I: Es sind 5 DL-Stationen und 5 JA-Stationen mit verschiedenen Präfixen zu arbeiten (Zum Beispiel: DL1,DF2,JA5,JH6 usw.). Ferner muß mindestens eine Verbindung mit einem JAIG-Mitglied bestätigt sein; dabei spielt das Land des JAIG-Mitglieds keine Rolle.

Klasse II: Die Worte "DL JA FREUNDSCHAFT" sind aus Suffix-Buchstaben von bestätigten Funkkontakten zu bilden. Ferner muß eine Verbindung mit einem JAIG-Mitglied bestätigt sein. Jede Verbindung mit einem JAIG-Mitglied kann als Joker für einen fehlenden Buchstaben bei der Bildung obiger Worte benutzt werden, wobei zusätzlich auch die Suffix - Buchstaben herangezogen werden können.

Für SWLs gelten diese Bedingungen sinngemäß.

Verbindungen seit 1985 auf beliebigen Amateurfunkbändern und in beliebigen Betriebsarten sind wertbar. Eine JAIG-Mitgliederliste kann bei dem Diplommanager mit frankiertem Briefumschlag angefordert werden. Der Diplomantrag geht mit einem Logbuchauszug und der Gebühr von DM 8,00 (US\$ 5,00) oder 6 IRCs an den Diplommanager:

Kunihiko IKI, DF2CW

Die JAIG wurde 1985 gegründet und will die Freundschaft zwischen deutschen und japanischen Funkamateuren fördern, insbesondere mit den in DL lebenden Japanern. Die JAIG ist auch offen für Funkamateure anderer europäischer Länder. Ein JAIG-Net ist jeden Sonntag ab 08.00 Uhr UTC auf 21.360MHz.

JAIG - MITGLIEDER

STAND: 20. FEBRUAR 1990

Nr.	DL-Call	JA-Call	And. Call	Nr.	DL-Call	JA-Call	And. Call
001	DJOUL	JA1SC	4U1ITU	061	DJOMBY	JH7KJJ	
002	DJOLV	JA1MCZ		062	DJOFB		
003	DJOVX	JA1OLT		063	DJOHY	JA4MBR	
004	DK9QZ			064	DL/JI1VLV	JI1VLV	5Z4NN
005	DJOQQ	JH1GSN		065	DD5FR		
006	DJOZU	JA1BCN		066	DL/JF1SAG	JF1SAG	FD1MUY
007	DL/JA7SOQ	JA7SOQ		067	DH/JR1KWR	JR1KWR	GOLHB
008	DD5DN	JA4AES		068	DL/JH0BLI	JH0BLI	
009	DD5DP			069	DL/JI6KHA	JI6KHA	
010	DL/JA3BAG	JA3BAG		070	DJOMCD	JH1LFP	KG2X
011	DJOSI	JA1OYP	C31UX	071	DJOAVV	JH1PKN	DD5KC
012	DD5GJ	JA40AE		072	DL/JE1TGN	JE1TGN	
013	DJOYM	JA3XKJ		073	DL/JA6EV	JA6EV	
014	DD5CM	JG3SNE		074	DL/JA7VR	JA7VR	
015	DJOFN	JR1UTX		075	DL/JH7DEA	JH7DEA	
016	DJOER			076	DL/JE7MBN	JA7MBN	
017	DJOSC	JF3SEI		077	DL5SCC		
018	DF2CW	JA7HM	DJOVK	078	DG4SAG		
019	DJOID	JA1WNL		079	DJ9WH		
020	DD5GO	JH2PKO		080	DK6PK		
021	DJOKE	JA9IFF		081	DK9UA	7J1ADW	C30LEK
022	DD5EF	JQ1NRO		082	DD8PW		
023	DCOFM	JA0CQP		083	DG1GCR		
024	DJOBW	JA1HNN	DD5GI	084	DL/JA0BSL	JL1BVO	JA0BSL
025	DL/JA1AN	JA1AN		085	DH6DAI		
026	DL/JR1HJS	JR1HJS	JA0CZC	086	DL/JR0DLU	JR0DLU	
027	DL/JM1LJX	JM1LJX		087	DJ8MA		
028	DL/JH3CLK	JH3CLK		088	DL/JE1NWL	JE1NWL	
029	DL/JH3OHL	JH3OHL		089	DL/JA1DKN	JA1DKN	
030	DL/JR1SWB	JR1SWB	5Z4WB	090	DH/JA0HPC	JA0HPC	
031	DL/JA3AER	JA3AER	N2ATT	091		JA2RM	F/JA2RM
032	DL/JA1BRK	JA1BRK	KE6DI	092		JA7EUK	LX2AA
033	DL/JA1PVI	JH1PVI		093		JR1XRC	PA3FHA
034	DL/JE1BQE	JE1BQE	JA9QZH	094		JA3DAY	SMOHEG
035	DL/JG1GWL	JG1GWL	KE6QX	095			SMONQS
036	DC0JH	JR1ICU		096			SMOPBC
037	DD5KJ	JN1UUJ		097			SMORAQ
038	DCOFW			098	DK9UI		
039	DC/JE1OHO	JE1OHO		099	DF2YH		
040	DD5FX			100	DB7IU		
041	DJOQN	JA1SKY		101	JAIG-CLUBSTATION		
042	DJOWU	JR3PZW	DL/JR3PZW	102	DL20C		
043	DJOCJ			103	DL/JE1AIN	JE1AIN	
044	DJOCT	JA0NK	ON8YA	104			OE6CSD
045	DJODY			105			OE1YOB
046	DJOTN						
047	DJOZS						
048	DD5CY						
049	DL/JH3FNC	JH3FNC					
050	DD5HM						
051	DD5LC						
052	DD5LD						
053	DL/JA6EGL	JA6EGL					
054	DJOAAD	JA3MOB					
055	DJOMBB	JA3LIL					
056	DD5BG						
057	DD5BO						
058	DD5BV						
059	DD5HO						
060	DD5JU						